

だい
第

1

か
課

おはようございます



あなたの^{ほご}母語では、人に^{ひと}会ったときや別れるとき^{わか}、どんなあいさつをしますか?
時間^{じかん}や相手^{あいて}によって^{ちが}違いますか?
ក្នុងភាសាកំណើតរបស់អ្នក តើអ្នកនិយាយពាក្យបែបណានៅពេលជួបគ្នា និងលាគ្នា?
តើវាអាស្រ័យលើពេលវេលា និងដៃគូដែរ ឬទេ?



1. こんにちは

Can-do
01

人に^{ひと}会ったとき、あいさつ^あをすることができる。
អាចធ្វើបដិសណ្ឋារកិច្ចពេលជួបគ្នាបាន។

1 会話を^{かいわ}聞^ききましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

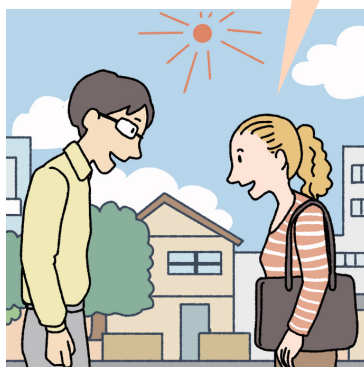
▶ 人に^{ひと}会ったとき^あに、あいさつ^あをしています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងធ្វើការស្នាមមន្ត្រីទៅវិញទៅមកពេលជួបគ្នា។

(1) 聞いて^き言^いいましょう。 01-01
ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។

a. おはよう (ございます)。
Ohayoo (gozaimasu).







b. こんにちは。
Konnichiwa.



c. こんにちは。
Konbanwa.



(2) ① - ④では、どんなあいさつをしていますか。(1)の a-c から^{えら}びましょう。
តើពីក្នុង ① ដល់ ④ គេប្រើប្រាស់ការស្នាមមន្តីបែបណា? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ c ពីក្នុង (១)។

<p>① 01-02 ()</p> 	<p>② 01-03 ()</p> 
<p>③ 01-04 ()</p> 	<p>④ 01-05 ()</p> 

(3) ②④の^{かいわ}会話をもういちど^き聞きましょう。「おはようございます」と「おはよう」は、
どちらが^{ていねい}丁寧だと思^{おも}いますか。 01-03 01-05
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា ② និង ④ ម្តងទៀត ។ វាង おはようございます និង おはよう តើអ្នកគិតថាមួយណាគួរសមជាង?

2 人と会ったときに、あいさつをしましょう。

ពេលជួបនរណាម្នាក់សូមធ្វើការស្វាគមន៍គ្នា។

① 朝のあいさつ ស្វាគមន៍គ្នានៅពេលព្រឹក

おはようございます。
Ohayoo gozaimasu.

おはよう。
Ohayoo.

おはようございます。
Ohayoo gozaimasu.

おはよう。
Ohayoo.

② 昼のあいさつ ស្វាគមន៍គ្នានៅពេលថ្ងៃត្រង់

こんにちは。
Konnichiwa.

こんにちは。
Konnichiwa.

③ 夜のあいさつ ស្វាគមន៍គ្នានៅពេលល្ងាច

こんばんは。
Konbanwa.

こんばんは。
Konbanwa.

(1) 会話を聞きましょう。🔊 01-06 🔊 01-07 / 🔊 01-08 / 🔊 01-09

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。🔊 01-06 🔊 01-07 / 🔊 01-08 / 🔊 01-09

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) **1** (2) のイラストを見て、練習しましょう。

សូមអនុវត្តដោយប្រើរូបភាពពីក្នុង **1** (2)។

(4) 時間と場面を自由に考えて、あいさつをしましょう。

ចូរនិយាយដោយសេរីដោយគិតពីពេលវេលា និងស្ថានភាពហើយធ្វើការស្វាគមន៍គ្នា។



2. お先に失礼します

Can-do 02

ひと わか
人と別れるとき、あいさつをすることができる。
អាចធ្វើបដិសណ្ឋារកិច្ចពេលលាគ្នាបាន។

1 1 かいわ き
会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ ひと わか
人と別れるときに、あいさつをしています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនិយាយលាគ្នាទៅវិញទៅមក។

(1) ① - ④では、どんなあいさつをしていますか。ア-コに入るあいさつを a-g から選びましょう。
ក្នុងចំណោម ① ដល់ ④ តើពាក្យលាគ្នាបែបណាដែរត្រូវបានគេប្រើ? ចូរជ្រើសរើសពាក្យលាគ្នាពីក្នុង a ដល់ g ទៅនឹងចន្លោះពី A ដល់ C។

<p>① 01-10</p>	<p>② 01-11</p>
<p>③ 01-12</p>	<p>④ 01-13</p>

- a. じゃあ、また。
Jaa, mata.
- b. おやすみ。
Oyasumi.
- c. おやすみなさい。
Oyasuminasai.
- d. 失礼します。
Shitsureeshimasu.
- e. お先に失礼します。
Osaki ni shitsureeshimasu.
- f. お疲れさま。
Otsukaresama.
- g. お疲れさまでした。
Otsukaresama deshita.

(2) イラストを見ながら、もういちど聞きましょう。🔊 01-10 ~ 🔊 01-13

(1) の a-g のあいさつは、どんなときに使うと思いますか。

ចូរមើលរូបភាពបណ្តើរហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើអ្នកគិតថាគេប្រើពាក្យណា (1) a ដល់ g នៅពេលណា?

2 人と別れるときに、あいさつをしましょう。

ចូរនិយាយលាគ្នាទៅកាន់នរណាម្នាក់។

① 別れるあいさつ ពាក្យលាគ្នា

じゃあ、また。
Jaa, mata.

失礼します。
Shitsureeshimasu.

じゃあ、また。
Jaa, mata.

失礼します。
Shitsureeshimasu.

② 職場でのあいさつ ពាក្យលាគ្នានៅកន្លែងធ្វើការ

お先に失礼します。
Osaki ni shitsureeshimasu.

お疲れさまでした。
Otsukaresama deshita.

③ 夜のあいさつ ពាក្យលាគ្នានៅពេលយប់

おやすみなさい。
Oyasuminasai.

おやすみなさい。
Oyasuminasai.

(1) 会話を聞きましょう。🔊 01-14 🔊 01-15 / 🔊 01-16 / 🔊 01-17

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。🔊 01-14 🔊 01-15 / 🔊 01-16 / 🔊 01-17

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 1 のイラストを見て、練習しましょう。

ចូរអនុវត្តដោយមើលរូបភាពក្នុង 1 ។

(4) 場面を自由に考えて、別れるあいさつをしましょう。

ចូរគិតពីស្ថានភាពណាមួយដោយសេរីហើយនិយាយលាគ្នា។



3. ありがとうございます

Can-do 03

ひと 一人にお礼を言ったり、^{れい い}謝ったりすることができる。
អាចនិយាយថ្លែងអំណរគុណ ឬសុំទោសទៅកាន់នរណាម្នាក់បាន។

1 ^{かいわ き} 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ いろいろな^{ばめん}場面で、^{れい い}お礼を言ったり、^{あやま}謝ったりしています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនិយាយពាក្យអរគុណ និងសុំទោសតាមស្ថានភាពផ្សេងៗ។

^{れい い} お礼を言う និយាយអរគុណ

(1) ① - ⑤では、^{れい い} どんなことばでお礼を言っていますか。ア-カに入ることばを a-d から^{えら}選びましょう。
ក្នុងចំណោម ① ដល់ ⑤ តើពាក្យអរគុណបែបណាដែលត្រូវបានគេប្រើ? សូមផ្លូវផ្គង a ដល់ d ដែលត្រូវជាមួយនឹង A ដល់ C។

<p>① 01-18</p>	<p>② 01-19</p>	<p>③ 01-20</p>
<p>④ 01-21</p>	<p>⑤ 01-22</p>	

- a. ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.
- b. すみません。
Sumimasen.
- c. (どうも) ありがとう。
(Doomo) Arigatoo.
- d. どうも。
Doomo.

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 01-18 ~ 🔊 01-22
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

これ នេះ | あめ ស្ករគ្រាប់ | プレゼント កម្ម
 kore ame purezento

どうぞ សូមអញ្ជើញ។ | いいえ ទេ មិនអីទេ។ | 落としましたよ អ្នកជ្រុះរបស់ហើយ។
 doozo iie otoshimashita yo

わあ អូ! (驚きを表す (បង្ហាញអារម្មណ៍ភ្ញាក់ផ្អើល))
 waa

(3) イラストを見ながら、もういちど聞きましょう。🔊 01-18 ~ 🔊 01-22
(1) の a-d のことばは、どんなときに使うと思いますか。
មើលរូបបណ្តើរហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើអ្នកគិតថាពាក្យក្នុង a ដល់ d ប្រើនៅពេលណា?

おやま 謝る ការសុំអភ័យទោស

(4) ⑥ - ⑧では、どんなことばで謝っていますか。キ - ケに入ることばを、e-f から選びましょう。
តើពី ⑥ ដល់ ⑧ ពាក្យសុំទោសបែបណាដែលត្រូវបានគេប្រើ? ចូរជ្រុះជូនពាក្យដែលមានក្នុង e ដល់ f។



- e. すみません。 Sumimasen.
- f. ごめん。 Gomen.

(5) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 01-23 ~ 🔊 01-25
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

いた
 痛い! អូយ ឈឺ!
 itai

(6) イラストを見ながら、もういちど聞きましょう。

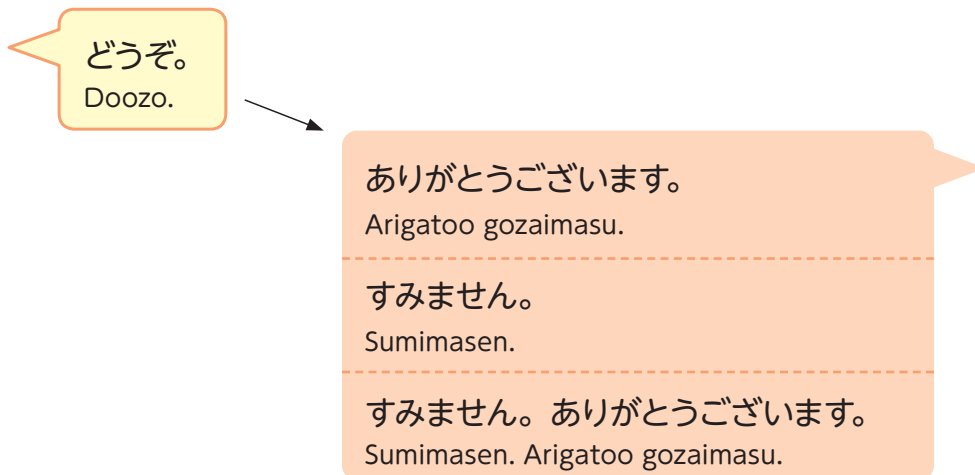
(4) の e-f のことばは、どう違うと思いますか。  01-23 ~  01-25

មើលរូបភាពបណ្តើរ ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើអ្នកគិតថាពាក្យដែលមាននៅក្នុង (4) e ដល់ f មានភាពខុសគ្នាដូចម្តេច?

2 お礼を言ったり、謝ったりしましょう。

និយាយពាក្យអរគុណ និងសុំអភ័យទោស។

① お礼を言う និយាយអរគុណ



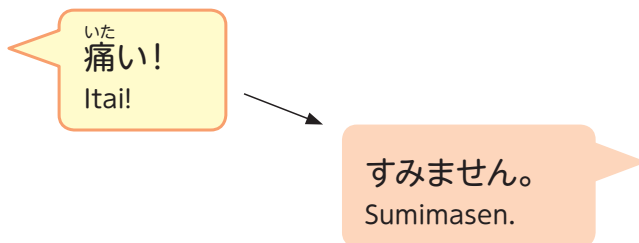
どうぞ。
Doozo.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

すみません。
Sumimasen.

すみません。ありがとうございます。
Sumimasen. Arigatoo gozaimasu.





② 謝る សុំអភ័យទោស



いた
痛い!
Itai!

すみません。
Sumimasen.

(1) 会話を聞きましょう。  01-26  01-27  01-28 /  01-29
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。  01-26  01-27  01-28 /  01-29
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) **1** (1) (4) のイラストを見て、練習しましょう。
ចូរអនុវត្តដោយប្រើរូបភាពពី **1** (1) និង (4)។

(4) 場面を自由に考えて、お礼を言ったり謝ったりしましょう。
ចូរគិតពីស្ថានភាពណាមួយហើយអនុវត្តនិយាយពាក្យអរគុណ ឬពាក្យសុំអភ័យទោស។



4. メッセージスタンプ

Can-do 04

「おはよう」や「ありがとう」などのメッセージスタンプを見て、意味を理解することができる。
អាចយល់អត្ថន័យរូបស្លឹកយីក្នុងសារដូចជា "អរុណសួស្តី" និង "អរគុណ" ជាដើមបាន។

1 メッセージアプリのスタンプを見てみましょう。
ចូរមើលរូបស្លឹកយីដែលមាននៅក្នុងកម្មវិធីផ្ញើសារ។

- ▶ 友だちや知り合いから、メッセージが送られてきました。そこにスタンプが使われていました。 អ្នកបានទទួលសាររូបស្លឹកយីពីមិត្តភក្តិ ឬអ្នកស្គាល់គ្នា។



下の① - ④のスタンプは、それぞれどんな意味ですか。
តើរូបស្លឹកយីពី ① ដល់ ④ មានអត្ថន័យដូចម្តេច?

①



②



③



④



2 スタンプを送りましょう。
ចូរផ្ញើសារជាមួយស្តីកម្រី។

つぎ 次^{つぎ}のとき、どんなスタンプを送りますか。下^{した}のスタンプから選^{えら}びましょう。
តើអ្នកនឹងផ្ញើសារជាមួយស្តីកម្រីបែបណាចំពោះស្ថានភាពដូចខាងក្រោមនេះ? សូមជ្រើសរើសរូបខាងក្រោម។

1. 朝^{あさ}、メッセージを送^{おく}るとき ពេលផ្ញើសារនៅពេលព្រឹក។
2. 夜^{よる}、寝^ねるとき ពេលផ្ញើសារនៅពេលយប់មុនចូលគេង។
3. お礼^{れい}を言^いうとき ពេលដែលអ្នកនិយាយពាក្យអរគុណទៅកាន់នរណាម្នាក់។
4. 謝^{あやま}るとき ពេលដែលអ្នកនិយាយពាក្យសុំទោសទៅកាន់នរណាម្នាក់។





ちょうかい
聴解 スクリプト

1. こんにちは

①  01-02

A : こんにちは。
Konnichiwa.

B : ああ、こんにちは。
Aa, Konnichiwa.

②  01-03

A : おはようございます。
Ohayoo gozaimasu.

B : おはようございます。
Ohayoo gozaimasu.

③  01-04

A : こんばんは。
Konbanwa.

B : あ、こんばんは。
A, konbanwa.

④  01-05

A : おはよう。
Ohayoo.

B : おはよう。
Ohayoo.

2. お先に失礼します

①  01-10

A : じゃあ、また。
Jaa, mata.

B : じゃあ、また。
Jaa, mata.

②  01-11

A : じゃあ、また。

Jaa, mata.

B : 失礼します。

Shitsureeshimasu.

③  01-12

A : お先に失礼します。

Osaki ni shitsureeshimasu.

B : あ、お疲れさまでした。

A, otsukaresama deshita.

C : お疲れさま。

Otsukaresama.

④  01-13

A : じゃあ、また。おやすみ。

Jaa, mata. Oyasumi.

B : おやすみなさい。

Oyasuminasai.

3. ありがとうございます

①  01-18

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  01-19

A : これ、落としましたよ。

Kore, otoshimashita yo.

B : あ、すみません。

A, sumimasen.

③  01-20

A : どうぞ。
Doozo.

B : あ、すみません。ありがとうございます。
A, sumimasen. Arigatoo gozaimasu.

A : いいえ。
lie.

④  01-21

A : あめ、どうぞ。
Ame, doozo.

B : あ、どうも。
A, doomo.

⑤  01-22

A : これ、プレゼント。
Kore, purezento.

B : わあ、どうもありがとう。
Waa, doomo arigatoo.

⑥  01-23

A : ^{いた}痛い！
Itai!

B : あ、すみません。
A, sumimasen.

⑦  01-24

A : あ、ごめん！
A, gomen!

B : あー！
Aa!

⑧  01-25

A : すみません……。
Sumimasen...

ひらがなのことば

1 聞いて言いましょう。 ඉගෙනීමේ පටිපාටිය

01-30

	a	i	u	e	o
	あ a	い i	う u	え e	お o
k	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
s	さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
t	た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
n	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
h	は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
m	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
y	や ya		ゆ yu		よ yo
r	ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
w	わ wa				を o

01-31

	a	i	u	e	o
g	が ga	ぎ gi	ぐ gu	げ ge	ご go
z	ざ za	じ ji	ず zu	ぜ ze	ぞ zo
d	だ da	ぢ ji	づ zu	で de	ど do
b	ば ba	び bi	ぶ bu	べ be	ぼ bo
p	ぱ pa	ぴ pi	ぷ pu	ぺ pe	ぽ po

ん
n

01-32

	ya		yu		yo
k	きゃ kya		きゅ kyu		きょ kyo
s	しゃ sha		しゅ shu		しゅ sho
t	ちゃ cha		ちゅ chu		ちゅ cho
n	にゃ nya		にゅ nyu		にゅ nyo
h	ひゃ hya		ひゅ hyu		ひゅ hyo
m	みゃ mya		みゅ myu		みゅ myo
r	りゃ rya		りゅ ryu		りゅ ryo

01-33

	ya		yu		yo
g	ぎゃ gya		ぎゅ gyu		ぎょ gyo
z	じゃ ja		じゅ ju		じゅ jo
d	ぢゃ* ja		ぢゅ* ju		ぢゅ* jo
b	びゃ bya		びゅ byu		びゅ byo
p	ぴゃ pya		ぴゅ pyu		ぴゅ pyo

*ほとんど使われない。

සෑම දිනම ඉගෙනීමේ පටිපාටිය භාවිතා කරන්න.

2 いろいろなフォントで読みましょう。

ចូរអានតាមប្រភេទពុម្ពអក្សរផ្សេងៗ។

みんちやうたい ほん しんぶん いんさつぶつ つか
明朝体 (本や新聞など、印刷物でよく使われる)
 ពុម្ពអក្សរ Mincho (ច្រើនច្រើនសម្រាប់បោះពុម្ពដូចជាសៀវភៅ និងកាសែតជាដើម)

あ	い	う	え	お	
か	き	く	け	こ	
さ	し	す	せ	そ	
た	ち	つ	て	と	
な	に	ぬ	ね	の	
は	ひ	ふ	へ	ほ	
ま	み	む	め	も	
や		ゆ		よ	
ら	り	る	れ	ろ	
わ				を	ん

てが
手書きするとき
 ពេលសរសេរដោយដៃ។

あ	い	う	え	お	
か	き	く	け	こ	
さ	し	す	せ	そ	
た	ち	つ	て	と	
な	に	ぬ	ね	の	
は	ひ	ふ	へ	ほ	
ま	み	む	め	も	
や		ゆ		よ	
ら	り	る	れ	ろ	
わ				を	ん

ローマ字入力のしかた របៀបវាយអក្សរជប៉ុនតាម Romaji

- ローマ字を入力するときは、**1** のかなの下に書かれたローマ字の通りに入力します。

ពេលអ្នកវាយតាមអក្សរ *Romaji* សូមវាយអក្សរដែលនៅខាងក្រោមតួអក្សរ *Hiragana* ក្នុងតារាង ១ ។

- ただし、赤字のものは、表の左の子音と上の母音の組み合わせでも入力できます。

ប៉ុន្តែអក្សរពណ៌ក្រហមអាចវាយដោយផ្សំព្យញ្ជនៈដែលនៅឆ្វេងតារាង និងស្រៈដែលនៅលើក៏បានដែរ។


(例) し → shi / si じ → ji / zi ちゃ → cha / tya

- 「ぢ」「づ」「を」「ん」は次のように入力します。

សូមវាយ "ぢ" "づ" "を" "ん" តាមខាងក្រោមនេះ។

ぢ → di づ → du を → wo ん → nn

- 3** のばす音、つまる音に注意して読みましょう。
 ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើស្រ្ត: និងព្យញ្ជនៈសំឡេងវែងទាំងនេះ។

【のばす音 ^{おと} ្រ្ត:សំឡេងវែង】  01-34

- ① おば^{おと}あ^あさん
obaasan



- ② おじ^{おと}い^{ちゅうい}さん
ojiisan



- ③ す^すう^うじ
suuji



- ④ と^とけい
tokee



- ⑤ お^おね^ねえ^えさん
oneesan



- ⑥ ひ^ひこ^こう^うき
hikooki




- ⑦ こ^こおり
koori



“ee” とのばす音は、「い」をつけて表すときと、「え」をつけて表すときがあります。
 ្រ្ត:សំឡេងវែង“ee” ពេលខ្លះសរសេរជាមួយ ិ ពេលខ្លះសរសេរជាមួយ ិេ។

“oo” とのばす音は、「う」をつけて表すときと、「お」をつけて表すときがあります。
 ្រ្ត:សំឡេងវែង“oo” ពេលខ្លះសរសេរជាមួយ う ពេលខ្លះសរសេរជាមួយ お។

【つまる音 ^{おと} ព្យញ្ជនៈសំឡេងវែង】  01-35

- ① き^きっ^っぷ
kippu



- ② あ^あさ^さっ^って
asatte



- ③ が^がっ^っき
gakki



- ④ ざ^ざっ^っし
zasshi



- 4** ひらがなのことばをよみましょう。
 ចូរអានពាក្យដែលសរសេរជា Hiragana។

- ① おはようございます。 ⑤ ありがとうございます。
 ② じゃあ、また。 ⑥ どうも。
 ③ おやすみなさい。 ⑦ すみません。
 ④ しつれいします。

- 5** 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
 ចូលវាយបញ្ចូលពាក្យខាងលើនេះចូលទូរស័ព្ទ ឬកុំព្យូទ័រ។

日本の生活 TIPS

● あいさつのジェスチャー ការយីការស្វាគមន៍

នៅជប៉ុន ពេលស្វាគមន៍គ្នាគេត្រូវបន្ទន់ចង្កេះ ហើយខិនក្បាលទៅមុខ ដែលនេះគេហៅថា *Ojigi* (អូយីហ្គិ)។ *Ojigi* ជាការយីការដែលគេប្រើនៅ ពេលធ្វើការស្វាគមន៍គ្នា ឬនៅពេលអរគុណ។ ការខិនក្បាលកាន់តែទាប គឺ បង្ហាញពីកិត្តិយសកាន់តែខ្ពស់។ ពេលជួបអ្នកស្គាល់គ្នានៅតាមផ្លូវ អ្នកអាចធ្វើ ការស្វាគមន៍គ្នាដោយគ្រាន់តែបន្ទន់កហើយខិនក្បាលបន្តិចក៏បានដែរ។

នៅជប៉ុន ពេលជួបគ្នាគេកម្រស្វាគមន៍គ្នាដោយការឱប ឬដោយផ្គិតផ្គាល់ នឹងផ្គាល់ណាស់។ ការចាប់ដៃគ្នាគឺគេច្រើនប្រើក្នុងជំនួញអាជីវកម្ម ហើយមិន ប្រើជាទូទៅទេ។

ការយីការផ្តំដៃទាំងពីរនៅខាងមុខដើមទ្រូង នៅជប៉ុនគេ ប្រើមុនពេល ទទួលទានអាហារ ហើយជាធម្មតាមិនប្រើសម្រាប់ការស្វាគមន៍គ្នាទេ។ ទោះ ជាយ៉ាងណាក៏ មនុស្សជាច្រើនយល់ច្រឡំថា ការយីការនេះជាការស្វាគមន៍ គ្នារបស់ជនជាតិជប៉ុន។

日本では、あいさつをするとき、腰を曲げ、頭を前に下げます。これを「おじぎ」といいます。おじぎは、あいさつのときやお礼のときなどに使われるジェスチャー

です。腰を曲げる角度が大きいくほど、敬意が高いとみなされます。道で知り合いに会ったときなどは、首を曲げて頭を少し下げただけでかまいません。



人に会ったとき、日本ではハグをしたりビズ（頬と頬をつける）をしたりすることは、ほとんどありません。握手は、ビジネスの世界ではときどき使われることもありますが、あまり一般的ではありません。

両手を胸の前で合わせるジェスチャーは、日本ではご飯を食べる前には使われますが、人と会ったときのあいさつには普通は使われません。しかし、このジェスチャーが日本のあいさつだと誤解されていることも、少なくないようです。



● 「さようなら」のあいさつ ពាក្យ Sayonara



ពាក្យ សាយ័នារ៉ា ត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាពាក្យប្រើសម្រាប់ពេល លាគ្នា ប៉ុន្តែជាក់ស្តែងនៅក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងប្រចាំថ្ងៃ គេមិនសូវ ប្រើពាក្យ សាយ័នារ៉ា ទេ។ ពាក្យ សាយ័នារ៉ា នេះ ភាគច្រើនគេប្រើ សម្រាប់ពេលលាគ្នារវាងគ្រូ និងសិស្សនៅសាលារៀន ឬប្រើសម្រាប់ ការលាមនុស្សដែលអ្នកនឹងលែងជួបគ្នាទៀត។ សម្រាប់ការលាទៅ កាន់អ្នកស្គាល់គ្នាដែលតែងតែជួបប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាប្រចាំថ្ងៃជាទូ ទៅគេប្រើពាក្យដូចមានក្នុងមេរៀននេះដូចជា 失礼します (*Shitsurei Shimasu*) ក្នុងស្ថានភាពផ្លូវការ និង じゃあ、また ក្នុងស្ថានភាព ធម្មតា។

日本語の別れのあいさつとして、「さようなら」ということばが知られています。しかし、実際の日常生活で「さようなら」が使われることは、あまりありません。「さようなら」は、学校でのあいさつとして生徒と先生の間で使ったり、もう会うことがない人に別れを告げたりする場面で

使ったりすることが多く、日常生活でいつも会う知り合いに別れのあいさつをするときは、教科書本文で練習したように、フォーマルな場面なら「失礼します」、カジュアルな場面なら「じゃあ、また」などの言い方が一般的です。

● 「すみません」^{つか}を使うとき ការប្រើពាក្យ សុំអោយសុំទោស (Sumimasen)

ពាក្យ សុំអោយសុំទោស ជាពាក្យប្រើសម្រាប់និយាយសុំទោស ប៉ុន្តែពេល និយាយអរគុណ ករណីខ្លះគេប្រើ ありがとう(ございます) ហើយករណី ខ្លះគេក៏ប្រើ សុំអោយសុំទោស។

ករណីដែលគេប្រើពាក្យ សុំអោយសុំទោស ដើម្បីអរគុណក្នុងមេរៀននេះមាន ដូចជា ករណីគេរើសបានរបស់ដែលអ្នកជ្រុះ ឬករណីគេងើបឱ្យកន្លែងអ្នក អង្គុយ។ ករណីនរណាម្នាក់បានធ្វើអ្វីមួយសម្រាប់អ្នក ហើយអ្នកគិតថាវាជា បន្ទុក ឬជាការខំខ្លាំងដល់គេ អ្នកអាចប្រើពាក្យថា សុំអោយសុំទោស ផង និងអរគុណផង។ អ្នកក៏អាចប្រើតែពាក្យ សុំអោយសុំទោស ដើម្បីសម្តែង ការអរគុណបានដែរ។



ករណីដែលអ្នកគិតថារឿងនោះមិនមែនជាបន្ទុក ឬជាការខំខ្លាំងដល់ភាគីម្ខាងទៀត ឧទាហរណ៍ពេលគេសរសើរអ្នក ឬពេលគេអបអរសាទរ អ្នក អ្នកមិនអាចប្រើពាក្យ សុំអោយសុំទោស នេះដើម្បីអរគុណបានទេ។

វាអាចពិបាកក្នុងការបែងចែករវាងពាក្យ ありがとう(ございます) និងពាក្យ សុំអោយសុំទោស ប៉ុន្តែពេលសំដែងការអរគុណ អ្នកអាចប្រើ តែពាក្យ ありがとう(ございます) ជានិច្ចក៏បានដោយសារការនិយាយថា ありがとう(ございます) ជំនួសឱ្យពាក្យ សុំអោយសុំទោស មិន ចាត់ទុកថាជាការមិនគួរសមនោះទេ។

「すみません」は謝るときに使うことばですが、お礼を言うときは、「ありがとう (ございます)」を使う場合と、「すみません」を使う場合があります。

本文では、落とし物を拾ってもらったときや、席を譲ってもらったときに、「すみません」とお礼を言う場面が出てきました。このように、ほかの人が自分のために何かしてくれたときで、そのために相手に不利益や負担がかかったと感じる場合、「すみません」ということばで、謝りながらお礼を言います。「すみません」だけでもお礼を表す意味になります。

相手に不利益や負担がかかっていない場合、例えばほめられたときや、お祝いを言われたときには、お礼のことばとして「すみません」が使われることはありません。

「すみません」と「ありがとう (ございます)」の使い分けは難しいかもしれませんが、「すみません」を使わないで「ありがとう (ございます)」と言っても、失礼になることはないので、お礼を言うときはいつも「ありがとう (ございます)」とだけ言っても大丈夫です。